

ด่วนที่สุด

ที่ วธ ๐๒๐๖/๑๙๙๗



กระทรวงวัฒนธรรม
๑๐ ถนนเทียมร่วมมิตร
เขตห้วยขวาง กทม. ๑๐๓๑๐

๖๐ เมษายน ๒๕๖๒

เรื่อง การจัดทำแผนปฏิบัติการว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงวัฒนธรรมและการท่องเที่ยวแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน สำหรับปี พ.ศ. ๒๕๖๒ - ๒๕๖๔

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี
๒. หนังสือสถานเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐประชาชนจีนประจำประเทศไทย ที่ TCE/PU 155 (2019) ลงวันที่ ๑๑ มีนาคม ๒๕๖๒
๓. ร่างแผนปฏิบัติการว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงวัฒนธรรมและการท่องเที่ยวแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน สำหรับปี พ.ศ. ๒๕๖๒ - ๒๕๖๔

ด้วยกระทรวงวัฒนธรรมขอเสนอเรื่องการจัดทำแผนปฏิบัติการว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงวัฒนธรรมและการท่องเที่ยวแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน สำหรับปี พ.ศ. ๒๕๖๒ - ๒๕๖๔ (Executive Program for Cultural Cooperation for the Years 2019 - 2021 between the Ministry of Culture of the Kingdom of Thailand and the Ministry of Culture and Tourism of the People's Republic of China) มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) ทั้งนี้ รองนายกรัฐมนตรี (นายวิษณุ เครืองาม) กำกับการบริหารราชการกระทรวงวัฒนธรรม ได้เห็นชอบให้นำเรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

กระทรวงวัฒนธรรมขอเรียนรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ สืบเนื่องจากกระทรวงวัฒนธรรมและกระทรวงวัฒนธรรมและการท่องเที่ยวแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนได้จัดทำแผนปฏิบัติการว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมระหว่างกันอย่างต่อเนื่อง นับตั้งแต่สถาปนากระทรวงวัฒนธรรมเมื่อปี พ.ศ. ๒๕๔๕ มีเนื้อหาสาระครอบคลุมกิจกรรมทางด้านวัฒนธรรม ที่ทั้งสองฝ่ายจะดำเนินการร่วมกันในระยะ ๓ ปี ภายใต้ฉันทะของความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน ซึ่งได้มีการลงนามเมื่อปี พ.ศ. ๒๕๔๔ โดยกระทรวงวัฒนธรรมของทั้งสองประเทศได้จัดทำแผนปฏิบัติการว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมมาแล้ว ๔ ฉบับ ประกอบด้วย ฉบับที่ ๑ ระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๔๗ - ๒๕๔๙ ฉบับที่ ๒ ระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๕๑ - ๒๕๕๓ ฉบับที่ ๓ ระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๕๔ - ๒๕๕๖ และฉบับที่ ๔ ระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๕๘ - ๒๕๖๐

๑.๒ การจัดทำแผนปฏิบัติการว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมฯ สำหรับปี พ.ศ. ๒๕๖๒ - ๒๕๖๔ ถือเป็นฉบับที่ ๕ โดยกระทรวงวัฒนธรรมและกระทรวงวัฒนธรรมและการท่องเที่ยวแห่งสาธารณรัฐ

ประชาชนจีนได้มีการหารืออย่างต่อเนื่องนับตั้งแต่สิ้นสุดการบังคับใช้แผนปฏิบัติการว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมฯ ฉบับที่ ๔ และขณะนี้ ทั้งสองฝ่ายได้เห็นชอบในร่างแผนปฏิบัติการว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมฯ ที่ได้จัดทำร่วมกันแล้ว

๑.๓ กระทรวงวัฒนธรรมได้รับหนังสือจากสถานเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐประชาชนจีนประจำประเทศไทยสอบถามความเป็นไปได้ในการจัดทำโครงการลงนามแผนปฏิบัติการว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมฯ ในระหว่างช่วงการประชุมสุดยอด One Belt One Road ณ กรุงปักกิ่ง ในปลายเดือนเมษายน ๒๕๖๒ ทั้งนี้ เพื่อส่งเสริมการพัฒนาอย่างมีประสิทธิภาพยิ่งขึ้นเกี่ยวกับความร่วมมือและการแลกเปลี่ยนทางด้านวัฒนธรรมระหว่างประเทศไทยและสาธารณรัฐประชาชนจีน รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

โดยที่การจัดทำและลงนามแผนปฏิบัติการว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมฯ เป็นเรื่อง การดำเนินงานความร่วมมือกับต่างประเทศ ซึ่งเป็นเรื่องเกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ กระทรวงวัฒนธรรมจึงเห็นควรเรียนเสนอต่อคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาตามนัยมาตรา ๔ (๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่า ด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

กระทรวงวัฒนธรรมขอความกรุณานำเรื่องเสนอต่อคณะรัฐมนตรีภายในวันที่ ๑๗ เมษายน ๒๕๖๒ เพื่อให้ทันต่อกำหนดเวลาในการเสนอให้มีการลงนามแผนปฏิบัติการว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมฯ ในปลายเดือนเมษายน ๒๕๖๒ ตามข้อเสนอของฝ่ายจีน อีกทั้งเพื่อประโยชน์ในการสานต่อความร่วมมือทางด้านวัฒนธรรมระหว่างสองประเทศในทุกระดับและทุกสาขาความร่วมมือให้มีความต่อเนื่อง และเป็นรูปธรรมยิ่งขึ้น

๔. สารสำคัญ ข้อเท็จจริง และข้อกฎหมาย

๔.๑ สารสำคัญของร่างแผนปฏิบัติการว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมฯ มุ่งเน้นความร่วมมือทางด้านวัฒนธรรมในทุกระดับ ไม่ว่าจะเป็น คณะผู้แทนรัฐบาลด้านวัฒนธรรม บุคลากรและเจ้าหน้าที่ทางด้านวัฒนธรรม ศิลปิน และบุคคลที่มีบทบาทในด้านศิลปะและวัฒนธรรมทั้งจากภาครัฐและเอกชน ผ่านความร่วมมือในการแลกเปลี่ยนบุคลากร การเพิ่มพูนการแลกเปลี่ยนและความร่วมมือระหว่างกันในสาขาทางด้านวัฒนธรรมที่หลากหลาย อาทิ การสนับสนุนความร่วมมือเกี่ยวกับมรดกทางวัฒนธรรม ที่จับต้องได้และจับต้องไม่ได้ การบริการสาธารณะทางด้านวัฒนธรรม อุตสาหกรรมสร้างสรรค์ และ ตลาดวัฒนธรรม ตลอดจนความร่วมมือทางด้านศิลปะการแสดง พิพิธภัณฑสถานและหน่วยงานด้านมรดกวัฒนธรรม นอกจากนี้ยังสานต่อโครงการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมไทย-จีน รวมถึงการแสดงดนตรีและวัฒนธรรม “สายสัมพันธ์สองแผ่นดิน” การสนับสนุนการเจรจาแลกเปลี่ยนทางวิชาการและวัฒนธรรมระหว่างกัน และการสนับสนุนการจัดการเฉลิมฉลองในโอกาสครบรอบ ๔๕ ปี ความสัมพันธ์ทางการทูตไทย-จีน ในปี พ.ศ. ๒๕๖๓ รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๓

๔.๒ แผนปฏิบัติการว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมฯ มีลักษณะเป็นแผนงานที่กำหนดรายละเอียดโครงการหรือกิจกรรมด้านวัฒนธรรมที่จะดำเนินการร่วมกันอย่างต่อเนื่องในระยะเวลา ๓ ปี เป็นข้อตกลงย่อย (arrangement) ภายใต้ความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน โดยที่คณะรัฐมนตรีได้เห็นชอบให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเป็นผู้ลงนามฝ่ายไทย ร่วมกับรัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงวัฒนธรรมแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนเป็นผู้ลงนามฝ่ายจีน เมื่อวันที่ ๒๘ สิงหาคม ๒๕๔๔ แผนปฏิบัติการดังกล่าวจึงเป็นแผน

การดำเนินงานภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมฯ ที่ผ่านความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีแล้ว และเป็นแผนการดำเนินงานที่ใช้เฉพาะหน่วยงานที่เกี่ยวข้องในกระทรวงวัฒนธรรม โดยไม่มีข้อผูกพันทางด้านงบประมาณ โดยทั้งสองฝ่ายต่างตระหนักว่าความร่วมมือและการแลกเปลี่ยนทางด้านวัฒนธรรมระหว่างกันภายใต้แผนปฏิบัติการฉบับนี้จะช่วยสนับสนุนการดำเนินงานภายใต้ความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมฯ เพื่อให้เกิดการส่งเสริมความเข้าใจซึ่งกันและกัน มิตรภาพ และความรู้ระหว่างประชาชนของทั้งสองประเทศ ซึ่งจะปัจจัยสำคัญที่เอื้อต่อการดำเนินความสัมพันธ์อันดีระหว่างไทยและสาธารณรัฐประชาชนจีนในด้านอื่นๆ ต่อไป ดังนั้น แผนปฏิบัติการว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมฯ จึงไม่เข้าข่ายเป็นแผนระดับที่ ๓ ตามนิยามมติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๔ ธันวาคม ๒๕๖๐ เรื่อง แนวทางการเสนอแผนเข้าสู่การพิจารณาของคณะรัฐมนตรี และไม่มีถ้อยคำหรือบริบทใดที่มุ่งจะก่อให้เกิดผลผูกพันภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ จึงไม่เป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐

๕. ข้อเสนอของส่วนราชการ

กระทรวงวัฒนธรรมขอเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

๕.๑ ให้ความเห็นชอบต่อการจัดทำแผนปฏิบัติการว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงวัฒนธรรมและการท่องเที่ยวแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน สำหรับปี พ.ศ. ๒๕๖๒ – ๒๕๖๔ ภายใต้ความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน พ.ศ. ๒๕๔๔

๕.๒ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมหรือรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศหรือผู้แทนอื่นที่ได้รับมอบหมายเป็นผู้ลงนามฝ่ายไทยในแผนปฏิบัติการว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงวัฒนธรรมและการท่องเที่ยวแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน สำหรับปี พ.ศ. ๒๕๖๒ – ๒๕๖๔

๕.๓ หากมีการปรับเปลี่ยนถ้อยคำของแผนปฏิบัติการดังกล่าวที่ไม่ส่งผลกระทบต่อสาระสำคัญ หรือที่ไม่ขัดต่อผลประโยชน์ของประเทศไทย ให้กระทรวงวัฒนธรรมสามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้องเสนอต่อคณะรัฐมนตรีพิจารณาอีกครั้ง

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

วิโรจน์ วัฒนกิจ
(นายวิโรจน์ วัฒนกิจ)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรม

สำนักงานปลัดกระทรวงวัฒนธรรม

สำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๒๐๙ ๓๖๕๗

โทรสาร ๐ ๒๒๐๒ ๙๖๑๖